

**DODATEK Č. 5 KE SMLOUVĚ
O SPOLUPRÁCI**

**ADDENDUM NO. 5 TO THE
COOPERATION AGREEMENT**

uzavřené mezi

concluded between

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6

IČ: 28392779

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340

zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem

(dále jen jako „MYLAN“)

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.

with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 28392779

registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340

represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director

(hereinafter referred to as “MYLAN”)

a

and

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (dříve
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6

IČ: 03481778

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034

zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem

(dále jen jako „MYLAN HEALTHCARE“)

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (formerly
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**

with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 03481778

registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034

represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director

(hereinafter referred to as “MYLAN
HEALTHCARE”)

a

and

MEDA Pharma s.r.o.

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6

IČ: 27140661

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352

zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem

(dále jen jako „MEDA“)

MEDA Pharma s.r.o.

with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 27140661

registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352

represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director

(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE a MEDA,
dále jednotlivě jako „Dodavatel“ a/nebo
společně jen jako „Dodavatelé“ na straně jedné

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE and MEDA,
hereinafter referred to individually as the “Supplier”
and/or jointly as the “Suppliers” of the one part

a

and

Uherskohradištská nemocnice a.s.

se sídlem J.E.Purkyně 365, 686 00 Uherské
Hradiště

IČ: 27660915

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Krajským soudem v Brně, sp. zn. B 4420

Uherskohradištská nemocnice a.s.

with its registered office at J.E.Purkyně 365, 686 00
Uherské Hradiště

ID No.: 27660915

registered in the Commercial Register administered
by the Regional Court in Brno, sp. zn. B 4420

zastoupena: MUDr. Petrem Sládkem, předsedou představenstva

(dále jen jako „Nemocnice“ nebo „Odběratel“)

na straně druhé

represented by: MUDr. Petr Sládek, Chairman of the Board of Directors

(hereinafter referred to as “Hospital” or the “Customer”)

of the other part

I. Změna

1. Smluvní strany uzavřely dne 13. 2. 2019 smlouvu o spolupráci na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „Smlouva“). Následně byla Smlouva měněna dodatky č. 1-4.
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

II. Závěrečná ustanovení

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 1. 10. 2021 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „Dohoda“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a

I. Amendment

1. On 13.2.2019 the Parties concluded a cooperation agreement under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “Agreement”). The Agreement was amended by Addendums No.1-4 subsequently.
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

II. Final Provisions

1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 1. 10. 2021, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.

zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.

4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

V Praze dne / Prague, dne / dated

V ____ / ____ dne / dated

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.

MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

Uherskohradištská nemocnice a.s.

MUDr. Petr Sládek, předseda představenstva/Chairman of the Board of Directors

MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.

MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

MEDA Pharma s.r.o.

MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

Příloha č. 1 – seznam Výrobků	Annex 1 – Product List
--------------------------------------	-------------------------------

Alendrogen 70 mg	12 x 70 mg
Anastrozol Mylan 1 mg	30 x 1 mg
Betaserc 16	60 x 16 mg
Betaserc 24	50 x 24 mg
Betaserc 24	100 x 24 mg
Betaserc 8	100 x 8 mg
Bisoprolol Mylan 10 mg	100 x 10 mg
Bisoprolol Mylan 10 mg	30 x 10 mg
Bisoprolol Mylan 2,5 mg	30 x 2,5 mg
Bisoprolol Mylan 5 mg	100 x 5 mg
Bisoprolol Mylan 5 mg	30 x 5 mg
Buprenorfin Mylan 35 mikrogramů/h	5 x 20 mg
Buprenorfin Mylan 52,5 mikrogramů/h	5 x 30 mg
Buprenorfin Mylan 70 mikrogramů/h	5 x 40 mg
Cynt 0,2	98 x 0,2 mg
Cynt 0,3	30 x 0,3 mg
Cynt 0,3	98 x 0,3 mg
Cynt 0,4	30 x 0,4 mg
Cynt 0,4	98 x 0,4 mg
Dorzogen Combi 20 mg/ml + 5 mg/ml	1 x 5 ml
Dorzogen Combi 20 mg/ml + 5 mg/ml	3 x 5 ml
Duspatalin Retard 200 mg	30 x 200 mg
Entecavir Mylan 0,5 mg	30 x 0,5 mg
Entecavir Mylan 1 mg	30 x 1 mg
Gopten 0,5 mg	28 x 0,5 mg
Ibandronát Mylan 150 mg	3 x 150 mg
Isoptin 40 mg	50 x 40 mg
Isoptin 80 mg	50 x 80 mg

Isoptin SR 240 mg	100 x 240 mg
Isoptin SR 240 mg	30 x 240 mg
Klacid 125 mg/5 ml	1 x 100 ml
Klacid 125 mg/5 ml	1 x 60 ml
Klacid 250 mg	10 x 250 mg
Klacid 250 mg	14 x 250 mg
Klacid 250 mg/5 ml	1 x 100 ml
Klacid 250 mg/5 ml	1 x 60 ml
Klacid 500 mg	14 x 500 mg
Klacid SR 500 mg	7 x 500 mg
Klacid SR 500 mg	14 x 500 mg
Kreon 10 000	20
Letmylan 2,5 mg	30 x 2,5 mg
Letmylan 2,5 mg	100 x 2,5 mg
Levelanz 1000 mg	56 x 1000 mg
Levelanz 500 mg	56 x 500 mg
Levelanz 500 mg	98 x 500 mg
Lipanthyl Nt 145 mg	30 x 145 mg
Lipanthyl Nt 145 mg	90 x 145 mg
Lipanthyl S 215 mg	100 x 215 mg
Lipanthyl S 215 mg	30 x 215 mg
Oxykodon Mylan 10 mg	60 x 10 mg
Oxykodon Mylan 20 mg	60 x 20 mg
Oxykodon Mylan 40 mg	60 x 40 mg
Oxykodon Mylan 80 mg	60 x 80 mg
Oxykodon/Naloxon Mylan	60 x 10 mg / 5 mg
Oxykodon/Naloxon Mylan	60 x 20 mg / 10 mg
Oxykodon/Naloxon Mylan	60 x 40 mg / 20 mg
Rytmonorm 150 mg	50 x 150 mg
Rytmonorm 150 mg	100 x 150 mg
Rytmonorm 300 mg	50 x 300 mg

Rytmonorm 300 mg	100 x 300 mg
Semglee 100 jednotek/ml	5 x 3 ml
Serkep 25 /125 mikrogramů/dávka	25mcg/125mcg/dáv. x 120dáv
Serkep 25 /250 mikrogramů/dávka	25mcg/250mcg/dáv. x 120dáv
Simvastatin Mylan 20 mg	100 x 20 mg
Simvastatin Mylan 40 mg	100 x 40 mg
Sumatriptan Mylan 100 mg	2 x 100 mg
Sumatriptan Mylan 50 mg	6 x 50 mg
Taris 0,5 mg/0,4 mg	90 x 0,5 mg/0,4 mg
Tarka 180/2 mg tbl.	28
Tarka 180/2 mg tbl.	98
Tarka 240/4 mg tbl.	98
Tenofovir disoproxil Mylan 245 mg	30 x 245 mg
Venlafaxin Mylan 150 mg	30 x 150 mg
Venlafaxin Mylan 150 mg	90 x 150 mg
Venlafaxin Mylan 75 mg	30 x 75 mg
Venlafaxin Mylan 75 mg	90 x 75 mg
Zolpidem Mylan 10 mg	20 x 10 mg
Zolpidem Mylan 10 mg	50 x 10 mg

Příloha č. 2 - Vzor a výpočet bonusu

Annex 2 –Bonus Pattern and Calculation